



悉曇密教—咒語研究考證

療痔病咒之探討(之1)—治體內一切腫瘤

(本篇文章未經同意，請勿引用轉載，以免犯戒。)

題目：療痔病咒之探討

指導老師：張玄祥 金剛上師

組員：法爾悉曇研究班

一、前言

很多人以為痔瘡是男性的困擾，不過根據醫師臨床經驗，男女患者一樣多！此等人大多是久坐少動，飲食偏好精食，不吃高纖維食物，局部血氣不通所導致。要避免生「痔」，治好前後也要改變生活習慣，才能降低復發的機率，包括平時睡眠充足、不熬夜外，最好能多吃高纖維質的食物，以促進胃腸蠕動，讓自己每天養成排便的習慣，避免長期便秘或腹瀉。

中醫諺云：治風先治血，血行風自滅，中醫治痔就要先治血，血行痔自消。而西醫見痔，小者以藥塗之，大者建議還是手術為快。實不知古代印度出家修行人，有痔瘡的還是一大堆，阿難尊者才煩勞世尊說療痔病咒經，也這樣我們才有神奇的咒語來治痔瘡，而且是長在全身各處的瘡都可以治。若能真實地持療痔病咒有效，那就不用吃藥、不用開刀，多愜意耶！不過，但據我所知，有同學持療

痔病咒有效，有同學持後就無效，這是持誦療痔病咒者的心態問題，俗語說信則靈，若是以試試看，有也好、沒有也好的心態去持咒，最後當然會是無效的。

以前療痔病咒未校稿時，就發生有效無效問題，所以持咒主在誠則靈，本來也無咒語對不對的問題。現在既然是在研究咒語，那就要把每則咒語弄清楚一點比較好的。因此，我先把此困擾很多人「痔的問題」之咒語，先提出來報告，使持誦者他們能有信心地持誦，那就可不必讓痔困擾一生或去受挨一刀之苦了。

二、此咒能治體內一切腫瘤

現在所謂痔，是專指肛門、直腸的內外痔。由於肛門或直腸末端的靜脈曲張，而形成的突出塊物。主要分內痔、外痔兩種，症狀為便血、疼痛。亦稱為「痔瘡」。

此世尊講此咒能治一切痔病，全身的痔，等於是體內各種腫瘤，都能夠治療，經云：諸痔病悉得除差，所謂風痔、熱痔、癢痔、三合痔，血痔、腹中痔、鼻內痔，齒痔、舌痔、眼痔、耳痔，頂痔、手足痔、脊背痔、屎痔，遍身支節所生諸痔。如是痔瘻，悉皆乾燥，墮落消滅畢差無疑，皆應誦持如是神呪。

三、佛說療痔病經(T1325)

大唐三藏義淨奉 制譯

如是我聞。一時薄伽梵，在王舍大城竹林園中，與大苾芻眾五百人俱。時有眾多苾芻身患痔病，形體羸瘦，痛苦縈纏，於日夜中極受憂惱。時具壽阿難陀見是事已，詣世尊所，頂禮雙足，在一面立，白言：世尊！今王舍城多有苾芻，身患痔病，形體羸瘦，痛苦縈纏，於日夜中極受憂惱。世尊！此諸痔病云何救療？佛告阿難陀：汝可聽此療痔病經，讀誦受持，繫心勿忘。亦於他人廣為宣說，此諸痔病悉得除差。所謂風痔、熱痔、癢痔、三合痔，血痔、腹中痔、鼻內痔，齒

痔、舌痔、眼痔、耳痔，頂痔、手足痔、脊背痔、屎痔，遍身支節所生諸痔。如是痔瘻，悉皆乾燥，墮落消滅畢差無疑。皆應誦持如是神呪。即說呪曰。

怛姪他 揭賴米 室利 室利 魔揭室至三磨鞞都 莎訶

此呪(丹藏云)。

怛姪他 頹闌帝 頹藍謎 室利鞞 室里室里 磨羯失質 三婆跋靺 莎訶

阿難陀！於此北方有大雪山王，中有大莎羅樹名曰難勝。有三種華，一者初生，二者圓滿，三者乾枯。猶如彼華乾燥落時，我諸痔病亦復如是。勿復血出、亦勿膿流，永除苦痛悉皆乾燥。又復若常誦此經者，得宿住智，能憶過去七生之事。呪法成就莎訶。又說呪曰。

怛姪他占米 占米捨占米 占沒爾捨占泥 莎訶

佛說是經已，時具壽阿難陀及諸大眾，皆大歡喜信受奉行。

四、三咒不同來源咒語比較

經典上能搜尋到的療痔病咒版本如下：

- 1.大正藏第 21 冊 T1325 佛說療痔病經_大唐三藏義淨譯
- 2.高麗藏 K0866 佛說療痔病經_大唐三藏義淨譯
- 3.房山石經廿八冊行琳集卷廿三 六密 佛說療痔瘻病陀羅尼 譯者不詳

於第一咒比較而發現，三來源之咒語漢譯字音，前二同源故都相當無誤，應無問題，可以互相參考。唯第三咒源出於房山石經，是謂佛說療痔瘻病陀羅尼，漢譯字與前二大不同，所以咒一不以此石經咒語討論。

咒一

1325 佛說療痔病經	K0866 佛說療痔病經	房山石經卷廿三 六密 療痔病陀羅尼
大唐三藏義淨	大唐三藏義淨	不詳
怛姪他	怛姪他	怛你也 _二 合他 _{引一}
揭賴米	揭賴米	阿 _上 曩黎 _二
室利	室利	麼曩黎 _三
室利	室利	臂 _引 多矩攞婆 _去 吠 _四
魔揭室至三磨馱 都	魔揭室至三磨馱 都	勢灑婆 _去 吠 _五 叁 _去 婆 _去 吠 _{引六}
莎訶	莎訶	娑嚩 _二 合賀 _{引七}

於第二咒比較而發現，三來源之咒語漢譯字音亦似相當，也應無大問題，
可以互相參考。

咒二

1325 佛說療痔病經	K0866 佛說療痔病經	房山石經卷廿三 六密 佛說療痔瘻病陀羅尼
大唐三藏義淨	大唐三藏義淨	不詳
此咒 (丹藏云)。	此咒<丹藏云>	
怛姪他	怛姪他	怛你也 _二 合他 _{引一}
頰闍帝	頰闍帝	阿 _上 頰帝 _二
頰藍謎	頰藍謎	阿 _上 藍銘 _三
室利鞞	室利鞞	始理吠 _四
室里室里	室里室里	始理始理 _五
磨羯失質	磨羯失質	麼迦室唧 _二 合六 _三
三婆跋覩	三婆跋睹	三婆 _去 嚩覩 _七
莎訶	莎訶	娑嚩 _二 合賀 _{引八}

於第三咒比較而發現，三來源之咒語漢譯字音亦似相當，也應無大問題，
亦可以互相參考。

咒三

1325 佛說療痔病經 大唐三藏義淨	K0866 佛說療痔病經 大唐三藏義淨	房山石經卷廿三 六密 療痔病陀羅尼 不詳
怛姪他	怛姪他	怛你也 _二 合他 _{引一}
占米占米	占米占米	陝謎陝謎 _二
捨占米	捨占米	捨陝謎 _三
占沒懶捨占泥	占沒你捨占泥	陝麼寧 _五
莎訶	莎訶	娑縛 _二 合引賀 _六

以下就以大正藏爲主，其他二源出爲輔，加以探討其真正字梵字與大略字義。

五、咒語字句之選擇

(一)第一咒之研究

1.梵文字句之探討

咒一 (01)

1325	K0866	房山石經卷廿三 六密
揭賴米	揭賴米	阿 _上 曩黎 _二
glāme	glāme	anale

gla: see glai, 衰，衰弱，衰退的

glā: f. = glāni, 疾病

āme: m. 疾病 {loc.sg.m} [āma]

- glāme: 疾病衰退中
- glāme : 處疾病中

Glāme 可說為於痔病中、疾病中讓痔等衰退。

賴	ra	<p>T2707_84.0612b17: 捷陀 47 賴陀 可云離他賴陀。此云香</p> <p>捷陀羅，梵名 Gandhāra Gandhāra 又作 乾陀羅、捷陀</p> <p>T2707_84.0583a12: 有賴多學 15 士 應云布 16 賴陀 此云香</p> <p>Footnote 賴=羅<甲></p> <p>T2706_84.0525c20: 𑖀字。不空云昆樂 二合 經見夜反 文 梵文作</p> <p>T2706_84.0525c21: 法下得 𑖀字上字有伊音。定知 𑖀字須有</p> <p>T2706_84.0525c22: 伊羅也。𑖀 𑖀 賴 耶 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀</p> <p>T2706_84.0525c23: 𑖀乃野等也</p>
	la	T2702_84.0402c18: 阿賴多 阿多迦 阿吒 阿吒沙
	rai	T2702_84.0399b04: 呂狗 餘阿上文 阿上可加 𑖀 𑖀 𑖀 𑖀
gla	<p>glā (H1) glā [p= 324,2] [L=69155] > √glai. (H2) glā [p= 324,3] [L=69172] f. = glāni Gal.</p> <p>glāni &c. see ib.</p> <p>glāni f. (Pa1n2. 3-3, 95 Va1r1t. 4) exhaustion, fatigue of the body, lassitude, languor, depression of mind, debility Mn. i, 53 MBh. sickness Sus3r.; decrease MBh. xii, 4750 Bhag. iv, 7.</p> <p></p> <p>The internal sandhi of glā and āme is glāme</p>	
	glai	<p>glai see %{glai}.</p> <p>glā see %{glai}.</p> <p>glā mfn. ifc. see %{su-gla}.</p> <p>glā %{As} f. = %{glāni} Gal.</p> <p>Glai, I. 𑖀 glāyati [使務 又為 𑖀 glāyate; II. 𑖀 gl-āti] [𑖀 或與 𑖀 連用] 討厭, 厭惡; 鬆弛, 疲倦, 疲勞, 衰弱, 困惑; 感嘆. 𑖀 glāna 使厭惡, 令人反感的; 疲倦的, 使消耗的; 無感覺的. 𑖀 glāpayati(-te) 令人疲倦的; 令人痛苦的, 令人煩惱的; 使受傷的; 令人消瘦的; 衰退的; 𑖀 衰, 衰變 十地品. 𑖀 glāpita 使萎靡, 使消耗. abhi-pari- 𑖀 abhipariglāna [同下]. pari- 𑖀 pariglāna 疲倦的.</p>

咒一 (02)

1325	K0866	房山石經卷廿三 六密
室利	室利	麼曩黎
śrī	śrī	manale

śrī: (v.9) 凋謝，枯萎(看前後文文義選此句)

śri: {voc.sg.f} 幸運，吉祥

經文節錄:

所謂風痔熱痔癢痔三合痔。血痔腹中痔鼻內痔。齒痔舌痔眼痔耳痔。頂痔手足痔脊背痔屎痔。遍身支節所生諸痔。如是痔瘻悉皆乾燥。墮落消滅畢差無疑。

咒一 (03)

1325	K0866	房山石經卷廿三 六密
室利	室利	臂引多矩攞婆去吠 四
śrī	śrī	pītakulabhavē

śrī: (v.9) 凋謝，枯萎(看前後文文義選此句)

śri: {voc.sg.f} 幸運，吉祥

經文節錄:

北方有大雪山王。中有大莎羅樹名曰難勝。有三種華。一者初生。二者圓滿。三者乾枯。猶如彼華乾燥落時。我諸痔病亦復如是。勿復血出亦勿膿流。永除苦痛悉皆乾燥。

室	śi	T2133B.54.1213a23: 𑖀𑖩 室羅 頭。
	śa	T2133B.54.1207b11: 𑖀𑖩𑖩𑖩𑖩 捨跋阿室左 二命哩也 二命 靈
利	ri	T2703_84.0464a23: 吠 沙 婆 野。或沒句尾。如 舍 利 弗 𑖩𑖩𑖩。 T2706_84.0513c20: 一向可用吳音。 𑖩𑖩 本若 尼也反 𑖩𑖩 詞利惹 尼也反 分陀利花 梵語 puṇḍarīka，譯為白蓮花。 T2707_84.0585b23: 41 利 (𑖩) 十利<甲>
	r	T2702_84.0417b29: 那職。 𑖩𑖩 白羅 特利 迦直云囉曰羅 T2702_84.0415a16: 如漢國正 舌呼之 𑖩𑖩 利上 𑖩𑖩 利引 𑖩𑖩 上 𑖩𑖩 T2702_84.0384c19: 蘇 漫 多聲說即是八轉也。 𑖩𑖩 備利
	li / lli	末利夫人 梵名 Mallikā，又作摩利夫人 拘利太子 梵名 Koliputra。又作摩訶男、摩男拘利
	lin	舍摩利 梵語 śālmali 或 śalmal, śalmali, śālmali, śālmalin。

śī	<p>(H1) śī [p=1088,2] [L=220783]</p> <p>cl.9 P. (<u>Dhātup</u>...xxii, 18) śmāti (pr. p. Aī. śmānā RV.; Impv. śma AV.; pf. śasāra, 2. sg. śasaritha, 3. pl. śasaruh, or śasruh Gr.; śasré AV.; aor., aśarīt, aśarait AV.; aśarīt Gr.; Prec. śiryāt ib.; fut. śarītā, śarīsyati ib.; śarīsyate Br. ??; inf. śarītum Gr.; śarītos RV.; śarītos AitAr.; ind.p. -śīrya Br. ??), to crush, rend, break (Aī. with reference to self, as "to break one's own arm") RV. AV. Br. ?? ;</p> <p>to kill (game) kir., xiv, 13 : Pass. śiryate (mc. also °ti ; aor. aśāri, śāri), to be crushed or broken or rent or shattered RV. &c ;</p> <p>to fall out or off MBh. Kaiv. &c ;</p> <p>to be worn out, decay, wither, fade S3Br. Hariv. &c : Caus.</p> <p> wither: 凋謝; 枯萎 薄弱; 使枯萎; 使衰弱; 使衰退; 感到氣餒; 使畏縮; 衰弱; 凋; 萎</p>								
śrī	<p>śrī 光輝, 優美; 繁榮, 幸運, 財富; 顯貴, 榮耀, 威嚴, 王者的威儀(偶爾被象徵化); 國王的記號(少用); [Lakṣmī 女神之名(美與繁榮的女神, Viṣṇu 神妃, 大海攪拌生出的(Br. 少用); 在 中常為 °-, (= 榮耀或有名的) 諸神, 人類, 地點名稱, 書籍標題中(特殊或卓越的表現); 偶爾為 °- (人名); 利, 勝, 德, 勝德, 妙德, 威力, 威德, 福德, 功德; 勝妙色, 光澤, 安勝, (嚴)尊; 殊勝; 妙相; 祥, 祿, 吉祥, 吉祥王, 瑞相 俱舍論, 佛所行讚, 十地品, 天學, 入法界品, 普曜經, 金光明經.: ~r mahādevī p.1199</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin-top: 10px;"> <p style="text-align: center; color: blue;">Declension table of śrī</p> <table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <tr> <td style="background-color: #ffffcc;">Feminine</td> <td style="background-color: #ffffcc;">Singular</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #ffffcc;">Nominative</td> <td style="background-color: #ffffcc;">śrīḥ śrī</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #ffffcc;">Vocative</td> <td style="background-color: #ffffcc;">śrīḥ śrī</td> </tr> <tr> <td style="background-color: #ffffcc;">Accusative</td> <td style="background-color: #ffffcc;">śrīm śrīyam</td> </tr> </table> </div>	Feminine	Singular	Nominative	śrīḥ śrī	Vocative	śrīḥ śrī	Accusative	śrīm śrīyam
Feminine	Singular								
Nominative	śrīḥ śrī								
Vocative	śrīḥ śrī								
Accusative	śrīm śrīyam								

咒一 (04)

1325	K0866	房山石經卷廿三 六密
魔揭室至三磨鞞都	魔揭室至三磨馱都	勢灑婆去吠五叁去婆去吠引六
maṅgaśici samavantu	maṅgaśici samavantu	śeṣabhava sambhava

maṅga: (v.9) {imp.sg.2}離去

śici: {loc.sg.m} [śic] 網，綱，吊索

śaci: {nom./voc.sg.f} [śacī] 力，有力的協助

- maṅgaśici: (祈求你)離開病網

maṅga	maGg (cf. %maGk) cl. 1. A.1. %maGgate) , to go , move Dha1tup. v , 40. maGga m. n. the head of a boat L. ; m. a mast or side of a ship L. (cf. %maNDa) ; pl. N. of a country in S3a1ka-dvīpa inhabited chiefly by Bra1hmans MBh. vi , 436 (B. ; cf. %maga) and %mRga).																															
	maṅg Imperative																															
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Active</th> <th>Singular</th> <th>Dual</th> <th>Plural</th> <th>Middle</th> <th>Singular</th> <th>Dual</th> <th>Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>First</td> <td>maṅgāni</td> <td>maṅgāva</td> <td>maṅgāma</td> <td>First</td> <td>maṅgai</td> <td>maṅgāvahai</td> <td>maṅgāmahai</td> </tr> <tr> <td>Second</td> <td>maṅga</td> <td>maṅgatam</td> <td>maṅgata</td> <td>Second</td> <td>maṅgasva</td> <td>maṅgethām</td> <td>maṅgadhvam</td> </tr> <tr> <td>Third</td> <td>maṅgatu</td> <td>maṅgatām</td> <td>maṅgantu</td> <td>Third</td> <td>maṅgatām</td> <td>maṅgetām</td> <td>maṅgantām</td> </tr> </tbody> </table>	Active	Singular	Dual	Plural	Middle	Singular	Dual	Plural	First	maṅgāni	maṅgāva	maṅgāma	First	maṅgai	maṅgāvahai	maṅgāmahai	Second	maṅga	maṅgatam	maṅgata	Second	maṅgasva	maṅgethām	maṅgadhvam	Third	maṅgatu	maṅgatām	maṅgantu	Third	maṅgatām	maṅgetām
Active	Singular	Dual	Plural	Middle	Singular	Dual	Plural																									
First	maṅgāni	maṅgāva	maṅgāma	First	maṅgai	maṅgāvahai	maṅgāmahai																									
Second	maṅga	maṅgatam	maṅgata	Second	maṅgasva	maṅgethām	maṅgadhvam																									
Third	maṅgatu	maṅgatām	maṅgantu	Third	maṅgatām	maṅgetām	maṅgantām																									

śici	zic f. (nom. %zīk) = %zīkya) , the cord or strap of a yoke or pole for carrying burdens BHP. ; a net ib. Declension table of śic?	śik , I. 自 śikate (少用), 滴, 飛散. (過被分) śikita 滴落 (因) 便役 (因) śikayati 降落 (種). śikya 甲 (因, 種) (為搬運貨物用繩子作成的) 吊索; 以吊繩運送的貨物; 天平的盤子; (經文) 網, 網 翻譯名義.																																				
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Masculine</th> <th>Singular</th> <th>Dual</th> <th>Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominative</td> <td>śik</td> <td>śicau</td> <td>śicab</td> </tr> <tr> <td>Vocative</td> <td>śik</td> <td>śicau</td> <td>śicab</td> </tr> <tr> <td>Accusative</td> <td>śicam</td> <td>śicau</td> <td>śicab</td> </tr> <tr> <td>Instrumental</td> <td>śicā</td> <td>śighyām</td> <td>śighyāb</td> </tr> <tr> <td>Dative</td> <td>śice</td> <td>śighyām</td> <td>śighyāb</td> </tr> <tr> <td>Ablative</td> <td>śicab</td> <td>śighyām</td> <td>śighyāb</td> </tr> <tr> <td>Genitive</td> <td>śicab</td> <td>śicob</td> <td>śicām</td> </tr> <tr> <td>Locative</td> <td>śici</td> <td>śicob</td> <td>śikau</td> </tr> </tbody> </table>		Masculine	Singular	Dual	Plural	Nominative	śik	śicau	śicab	Vocative	śik	śicau	śicab	Accusative	śicam	śicau	śicab	Instrumental	śicā	śighyām	śighyāb	Dative	śice	śighyām	śighyāb	Ablative	śicab	śighyām	śighyāb	Genitive	śicab	śicob	śicām	Locative	śici	śicob	śikau
	Masculine		Singular	Dual	Plural																																	
Nominative	śik	śicau	śicab																																			
Vocative	śik	śicau	śicab																																			
Accusative	śicam	śicau	śicab																																			
Instrumental	śicā	śighyām	śighyāb																																			
Dative	śice	śighyām	śighyāb																																			
Ablative	śicab	śighyām	śighyāb																																			
Genitive	śicab	śicob	śicām																																			
Locative	śici	śicob	śikau																																			
śaci 因 [śak 1.] 團 及 團 力, 有力的援助 (主要針對 Indra 神或 Asvin 雙神而言, RV.); 好意, 恩惠 (因); 熟練 (因); Indra 神妃 (種); (經文) 設支, 舍支; 樂眾, 樂俱 翻譯名義, 音義.																																						

samavantu	śaci 因 [śak 1.] 團 及 團 力, 有力的援助 (主要針對 Indra 神或 Asvin 雙神而言, RV.); 好意, 恩惠 (因); 熟練 (因); Indra 神妃 (種); (經文) 設支, 舍支; 樂眾, 樂俱 翻譯名義, 音義.	Declension table of śaci										
	<table border="1" style="width: 100%; border-collapse: collapse;"> <thead> <tr> <th>Feminine</th> <th>Singular</th> <th>Dual</th> <th>Plural</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>Nominative</td> <td>śaci</td> <td>śacyau</td> <td>śacyab</td> </tr> <tr> <td>Vocative</td> <td>śaci</td> <td>śacyau</td> <td>śacyab</td> </tr> </tbody> </table>	Feminine	Singular	Dual	Plural	Nominative	śaci	śacyau	śacyab	Vocative	śaci	śacyau
Feminine	Singular	Dual	Plural									
Nominative	śaci	śacyau	śacyab									
Vocative	śaci	śacyau	śacyab									

samavantu	samavantu sam avantu (imp. [1] pl. 3) [sam-av]
	samavatu sam avatu (imp. [1] sg. 3) [sam-av]
√ अव् av v. [1] pr. (avati) pp. (avīta) pf. (pra) 'démarrer protéger, favoriser; prendre plaisir à <acc.> véd. satisfaire, restaurer — ca. (āv) consumer, dévorer lat. avere, ave 開始, 保護, 促進, 享受 <acc.>, 滿足, 還原	

2. 梵文字句結果

怛姪他 तद्यथा tadyathā 即說咒曰	揭賴米 ग्लामे glāme 疾病衰退中	室利 श्री śrī 痔凋謝	室利 श्री śrī 痔枯萎
-----------------------------------	---------------------------------	--------------------------	--------------------------

魔揭室至 मंगशिचि maṅgaśici (祈您令我)離開病網	三磨鞞都 समवन्तु samavantu (祈求祂們)保護	莎訶 स्वहा svāhā 是所祈求
--	--	------------------------------

(待續)

